

2225-20

Non-contact voltage detector / laser thermometer
Berührungsloser Spannungsprüfer / Laser Thermometer
Détecteur de tension sans contact / thermomètre laser
Voltmetro en "presencia" / termómetro con láser
Detector de fase sin contacto / termómetro laser
Testador de tensão sem contacto / termómetro a laser
Contactloze spanningsmeter / laserthermometer
Kontaktlös spänningstestare / lasertermometer
Berøringsfri spændingsmåler / lasertermometer
Beröringsfri spänningsmätare / lasertermometer
Kosketaattomi jännitemittari / laser lämpömittari
Άφαιρούμενη τάση που ελαττώνει / θερμόμετρο λέιζερ
Temassız voltaj dedektörü / lazer termometre
Bezdotykový zkoušečka napětí / laserový teploměr
Bezdotykový skúšobný prístroj napätia / laserový teplomer
Bezkontaktowy miernik napięcia / termometr laserowy
Érintés nélküli feszültségérző / lézeres hőmérő
Bezkontaktní indikátor napětí / laserový teploměr
Beskontaktni tipkalnik napona / laserski termometar
Beskontaktna sonda za napetost / laserska termometrska sonda
Neelektrisks jampas detektīvus / lāzera termometrs
Kontaktlig prøvepenn / laser termometer
Бесконтактный индикатор фазного напряжения / лазерный термометр
Бесконтактна детекторна отвертка / лазерен термометър
Gerilim algılama kalemi / lazer termometre
Бесконтактный индикатор напряжения / лазерный термометр
Безконтактний індикатор напруги / лазерний термометр
Testues i tensionit pa kontakt / termometër lazer
مجس فحص اللولب الدوار / ليزر

Important operating and safety instructions
Please read and save these instructions

Wichtige Anweisungen- und Sicherheitshinweise
Bitte diese Hinweise lesen und aufbewahren

Consignes d'utilisation et de sécurité importantes
Veuillez lire ces consignes et les conserver

Importuti istruzioni per l'uso e la sicurezza
Si prega di leggere e conservare le presenti istruzioni

Instrucciones de uso y de seguridad importantes
Por favor, lea y guarde estas indicaciones

Instruções de utilização e segurança
Por favor, leia e guarde estas instruções

Belangrijke gebruiks- en veiligheidsinstructies
Lees deze instructies goed door en bewaar ze

Viktig information om användning og säkerhet
Läs och spara denna användning- ogsinnen og gem den til senere brug.

Viktige bruks- og sikkerhetsinstruksjoner
Disse instruksene skal leses og oppbevares

Viktiga användnings- och säkerhetsanvisningar
Läs och spara dessa anvisningar och förvara dem säkert för framtida referens.

Tärkeitä käyttö- ja turvallisuusohjeita
Lue ja säilytä nämä ohjeet

Σημαντικές οδηγίες χειρισμού και ασφαλείας
Σας παρακαλούμε να διαβάσετε και να φυλάξετε αυτές τις οδηγίες για τη μελλοντική σας χρήση

Önemli kullanım ve güvenlik açıklamaları
Lütfen bu açıklamaları okuyun ve muhafaza edin

Důležité pokyny k použití a bezpečnostní pokyny
Tyto pokyny si přečtěte a uschovejte

Dôležité pokyny k použitiu a bezpečnostné pokyny
Tieto pokyny si prečítajte a uschovajte

Ważne wskazówki dotyczące zastosowania i bezpieczeństwa
Prosimy o przeczytanie i zachowanie niniejszej instrukcji

Fontos alkalmazási és biztonsági útmutatások
Kérjük, olvassa el és őrizze meg az útmutatásokat

Pomembni napotki za uporabo in varnostni napotki
Te napotke preberite in shranite

Vāc upute o pravilnī i sigurnome upotr
Molimo pročitajte i sačuvajte ove upute

Svarīgas lietošanas un drošības norādes
Lūdzu, izlasiet un ievērojiet šīs instrukcijas

Svarbūs naudojimo ir saugos nurodymai
Prašom perskaityti šiuos nurodymus ir juos išsaugoti.

Tähtsad kasutus- ja ohutusjuhised
Palun lugege juhised läbi ja hoidke need alles

Важни инструкции по приложение и техника безопасност
Прочетете, моля, приложените в комплекта инструкции

Важни указания за приложението и безопасността
Моля, прочетете тези указания и ги запазете

Instrucțiuni importante de utilizare și siguranță
Vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni

Важне напомене за примену и безбедност
Пажљиво прочитајте ова упутства

Viktige instruksjoner for bruk og sikkerhet
Les disse instruksjonene nøye

Viktige anvisninger for brug og sikkerhed
Læs venligst disse anvisninger

Важливі інструкції з експлуатації та безпеки
Уважно прочитайте цю інструкцію

Rëndësishme udhëzime për përdorimin dhe sigurinë
Ju lutemi lexoni këto udhëzime

أهم تعليمات التشغيل والسلامة
يرجى قراءة هذه التعليمات

Copyright 2024
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow, SL7 1YL
UK

(07.24)
4931 4891 43

ENGLISH

Package contents
Non-contact voltage detector / laser thermometer ..... Aon-contact Voltage Detector
Voltage ..... 12-1000 V AC
Weight with battery ..... 90 g
Dimensions (height x width x depth) ..... 200 x 50 x 27 mm
Battery type / Quantity ..... AAA / 3
Use - Under °C/°F ..... 0 °C to 40 °C / 32 °F to 104 °F
Storage Temperature ..... -20 °C to 60 °C / -4 °F to 140 °F
Measurement Range ..... 0 °C to 400 °C / 32 °F to 752 °F
Accuracy ..... ±2 °C or ±2 %
Frequency Range ..... 50 to 500 Hz
Emissivity (Fixed) 0.95
Temperature Accuracy 0°C - 20°C ..... +/- 2% or +/- 2 °C
Temperature Accuracy 20°C - 400°C ..... +/- 2% or +/- 2 °C
Recommended battery ..... 3 x 1.5V Alkali Alkaline Battery LR03
Residue Humidity - Storage ..... <90% non-condensing
Residue Humidity - Use ..... <80%
Laser Class 2
Laser Output Power ..... <1 mW
Laser Wavelength ..... 630 - 670 nm

WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the user manual. Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.
Save all warnings and instructions for future reference.

WARNING
- Do not expose the non-contact voltage detector to rain or moisture.
- The reflective surface could reflect the laser beam back to the operator or other persons.
- Do not look into the laser beam or view it directly.
- Carry out periodic test measurements. Particularly before, during and after important measurements.
- Do not use the non-contact voltage detector if it is damaged, altered, or not working properly. Do not use if the laser housing is cracked.
- Any repair required on the laser product should be performed only by authorised service personnel.
- Do not use the non-contact voltage detector in the vicinity of explosive materials, e.g. inflammable liquids, gases or dust particles.
- Always keep the tool away from dust, liquids and high humidity. These may damage internal components or cause electric shock.
- Do not use aggressive cleaning agents or solvents when cleaning the unit. Clean only with a soft, dry cloth.
- Avoid heavy impact or dropping of the measuring tool. The accuracy of the tool should be checked after it has been subjected to heavy impact or dropped from a high position.
- Do not use the non-contact voltage detector in areas of high electromagnetic emissions.
- Avoid dangerous environments. Do not use in rain, snow, damp or wet locations. Do not use in the presence of flammable liquids or gases. Keep away from children. Do not use in explosive atmospheres.
- Do not use the non-contact voltage detector if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A proper moment of concentration during the use of the non-contact voltage detector is important.
- Do not use the non-contact voltage detector if the battery cover is not properly closed.

Electromagnetic compatibility and other significant uncertainty
Even if the non-contact voltage detector is operated in accordance with the relevant regulations, it is impossible to exclude the possibility of disturbances to other devices (e.g. navigation devices, medical devices). Under these circumstances or if you are not sure, the accuracy of the non-contact voltage detector should be checked by comparison with another device.

Symbols
The following symbols are important for the understanding of the information on the non-contact voltage detector. Please remember the meaning of these symbols. The correct interpretation of the information will help you to use the non-contact voltage detector more safely and effectively.

Symbol / Explanation
- **Danger symbol**
- **Warning symbol**
- **Double insulation**
- **Direct current**
- **Alternating current**
- **Laser radiation**

Intended use
The non-contact voltage detector is intended for detecting voltages in the range of 12 - 1000 V AC with a frequency of 50 Hz - 500 Hz. It must not be used for other purposes.
The non-contact voltage detector is not suitable for measuring voltages.
The non-contact voltage detector is not suitable for checking whether a circuit is dead.
The non-contact voltage detector is not suitable for checking whether a circuit is dead.
The non-contact voltage detector is not suitable for checking whether a circuit is dead

TECHNICAL DATA

Operating temperature: Recirculating remote tapping: Temporal operation: Options

CLASS 1 CONSUMER LASER PRODUCT
EN 60825-1:2014/A11:2021
EN 60825-1:2014/A11:2021
IEC 60825-1:2014

Operating temperature: Recirculating remote tapping: Temporal operation: Options

CLASS 1 CONSUMER LASER PRODUCT
EN 60825-1:2014/A11:2021
EN 60825-1:2014/A11:2021
IEC 60825-1:2014

CONTROL PANEL

1. Volume buttons
2. Bluetooth® connection (only, no LE) display or colorized colorazione pre-stby side buttons
3. Backlit/dim backlit on automobile source, text ka 5 mind/seconds
4. Backlit/dim backlit on automobile source
5. Backlit/dim backlit on automobile source, text ka 5 mind/seconds
6. Backlit/dim backlit on automobile source
7. Backlit/dim backlit on automobile source, text ka 5 mind/seconds
8. Backlit/dim backlit on automobile source, text ka 5 mind/seconds

CONTROL PANEL

1. **Volume buttons**
2. **Bluetooth® connection** (only, no LE) display or colorized colorazione pre-stby side buttons
3. **Backlit/dim backlit** on automobile source, text ka 5 mind/seconds
4. **Backlit/dim backlit** on automobile source
5. **Backlit/dim backlit** on automobile source, text ka 5 mind/seconds
6. **Backlit/dim backlit** on automobile source
7. **Backlit/dim backlit** on automobile source, text ka 5 mind/seconds
8. **Backlit/dim backlit** on automobile source, text ka 5 mind/seconds

ČESKY

Technická data

Provozní teplota: Recirkulační dálkové ovládání: Časová provozní doba: Možnosti

Provozní teplota: Recirkulační dálkové ovládání: Časová provozní doba: Možnosti

Ovládací panel

1. Tlačítka hlasitosti
2. Připojení Bluetooth® (pouze, bez LE) displej nebo barevné podsvícení postranních tlačítek
3. Podsvícení/stmívané podsvícení na zdroji v automobilu, text ka 5 minut/sekund
4. Podsvícení/stmívané podsvícení na zdroji v automobilu
5. Podsvícení/stmívané podsvícení na zdroji v automobilu, text ka 5 minut/sekund
6. Podsvícení/stmívané podsvícení na zdroji v automobilu
7. Podsvícení/stmívané podsvícení na zdroji v automobilu, text ka 5 minut/sekund
8. Podsvícení/stmívané podsvícení na zdroji v automobilu, text ka 5 minut/sekund

DANSK

Tekniske data

Driftstemperatur: Genopladelig fjernbetjening: Midlertidig drift: Tilvalg

Driftstemperatur: Genopladelig fjernbetjening: Midlertidig drift: Tilvalg

Betjeningspanel

1. Lydstyrkeknapper
2. Bluetooth®-forbindelse (kun, ingen LE) display eller farvet baggrundsbelysning på sideknapper
3. Baggrundsbelysning/dæmpet baggrundsbelysning på kilde i bilen, tekst ka 5 minutter/sekunder
4. Baggrundsbelysning/dæmpet baggrundsbelysning på kilde i bilen
5. Baggrundsbelysning/dæmpet baggrundsbelysning på kilde i bilen, tekst ka 5 minutter/sekunder
6. Baggrundsbelysning/dæmpet baggrundsbelysning på kilde i bilen
7. Baggrundsbelysning/dæmpet baggrundsbelysning på kilde i bilen, tekst ka 5 minutter/sekunder
8. Baggrundsbelysning/dæmpet baggrundsbelysning på kilde i bilen, tekst ka 5 minutter/sekunder

DEUTSCH

Technische Daten

Betriebstemperatur: Wiederaufladbare Fernbedienung: Temporärer Betrieb: Optionen

Betriebstemperatur: Wiederaufladbare Fernbedienung: Temporärer Betrieb: Optionen

Bedienfeld

1. Lautstärketasten
2. Bluetooth®-Verbindung (nur, kein LE) Display oder farbige Hintergrundbeleuchtung der Seitentasten
3. Hintergrundbeleuchtung/gedimmte Hintergrundbeleuchtung an Quelle im Auto, Text ka 5 Minuten/Sekunden
4. Hintergrundbeleuchtung/gedimmte Hintergrundbeleuchtung an Quelle im Auto
5. Hintergrundbeleuchtung/gedimmte Hintergrundbeleuchtung an Quelle im Auto, Text ka 5 Minuten/Sekunden
6. Hintergrundbeleuchtung/gedimmte Hintergrundbeleuchtung an Quelle im Auto
7. Hintergrundbeleuchtung/gedimmte Hintergrundbeleuchtung an Quelle im Auto, Text ka 5 Minuten/Sekunden
8. Hintergrundbeleuchtung/gedimmte Hintergrundbeleuchtung an Quelle im Auto, Text ka 5 Minuten/Sekunden

ESPAÑOL

Datos técnicos

Temperatura de funcionamiento: Mando a distancia recirculante: Funcionamiento temporal: Opciones

Temperatura de funcionamiento: Mando a distancia recirculante: Funcionamiento temporal: Opciones

Panel de mandos

1. Botones de volumen
2. Conexión Bluetooth® (solo, sin LE) pantalla o colores de los botones laterales en modo de espera
3. Retroiluminación/retroiluminación atenuada en la fuente del automóvil, texto ka 5 minutos/segundos
4. Retroiluminación/retroiluminación atenuada en la fuente del automóvil
5. Retroiluminación/retroiluminación atenuada en la fuente del automóvil, texto ka 5 minutos/segundos
6. Retroiluminación/retroiluminación atenuada en la fuente del automóvil
7. Retroiluminación/retroiluminación atenuada en la fuente del automóvil, texto ka 5 minutos/segundos
8. Retroiluminación/retroiluminación atenuada en la fuente del automóvil, texto ka 5 minutos/segundos

ESPAÑOL

Datos técnicos

Temperatura de funcionamiento: Mando a distancia recirculante: Funcionamiento temporal: Opciones

Temperatura de funcionamiento: Mando a distancia recirculante: Funcionamiento temporal: Opciones

Panel de mandos

1. Botones de volumen
2. Conexión Bluetooth® (solo, sin LE) pantalla o colores de los botones laterales en modo de espera
3. Retroiluminación/retroiluminación atenuada en la fuente del automóvil, texto ka 5 minutos/segundos
4. Retroiluminación/retroiluminación atenuada en la fuente del automóvil
5. Retroiluminación/retroiluminación atenuada en la fuente del automóvil, texto ka 5 minutos/segundos
6. Retroiluminación/retroiluminación atenuada en la fuente del automóvil
7. Retroiluminación/retroiluminación atenuada en la fuente del automóvil, texto ka 5 minutos/segundos
8. Retroiluminación/retroiluminación atenuada en la fuente del automóvil, texto ka 5 minutos/segundos

FRANÇAIS

Données techniques

Température de fonctionnement: Télécommande rechargeable: Fonctionnement temporaire: Options

Température de fonctionnement: Télécommande rechargeable: Fonctionnement temporaire: Options

Panneau de commande

1. Boutons de volume
2. Connexion Bluetooth® (uniquement, pas LE) écran ou couleurs des boutons latéraux en mode veille
3. Rétroéclairage/rétroéclairage atténué sur la source automobile, texte ka 5 minutes/secondes
4. Rétroéclairage/rétroéclairage atténué sur la source automobile
5. Rétroéclairage/rétroéclairage atténué sur la source automobile, texte ka 5 minutes/secondes
6. Rétroéclairage/rétroéclairage atténué sur la source automobile
7. Rétroéclairage/rétroéclairage atténué sur la source automobile, texte ka 5 minutes/secondes
8. Rétroéclairage/rétroéclairage atténué sur la source automobile, texte ka 5 minutes/secondes

HRVATSKI

Tehnički podaci

Radna temperatura: Daljinski upravljač: Vremenski rad: Opcije

Radna temperatura: Daljinski upravljač: Vremenski rad: Opcije

Upravljačka ploča

1. Tipke za glasnoću
2. Bluetooth® veza (samo, bez LE) zaslon ili boje bočnih tipki u stanju pripravnosti
3. Pozadinsko osvjetljenje/zatamnjeno pozadinsko osvjetljenje na izvoru u automobilu, tekst ka 5 minuta/sekundi
4. Pozadinsko osvjetljenje/zatamnjeno pozadinsko osvjetljenje na izvoru u automobilu
5. Pozadinsko osvjetljenje/zatamnjeno pozadinsko osvjetljenje na izvoru u automobilu, tekst ka 5 minuta/sekundi
6. Pozadinsko osvjetljenje/zatamnjeno pozadinsko osvjetljenje na izvoru u automobilu
7. Pozadinsko osvjetljenje/zatamnjeno pozadinsko osvjetljenje na izvoru u automobilu, tekst ka 5 minuta/sekundi
8. Pozadinsko osvjetljenje/zatamnjeno pozadinsko osvjetljenje na izvoru u automobilu, tekst ka 5 minuta/sekundi

ITALIANO

Dati tecnici

Temperatura di funzionamento: Telecomando ricaricabile: Funzionamento temporaneo: Opzioni

Temperatura di funzionamento: Telecomando ricaricabile: Funzionamento temporaneo: Opzioni

Pannello di controllo

1. Pulsanti del volume
2. Connessione Bluetooth® (solo, no LE) display o colori dei pulsanti laterali in modalità standby
3. Retroilluminazione/retroilluminazione attenuata sulla sorgente dell'automobile, testo ka 5 minuti/secondi
4. Retroilluminazione/retroilluminazione attenuata sulla sorgente dell'automobile
5. Retroilluminazione/retroilluminazione attenuata sulla sorgente dell'automobile, testo ka 5 minuti/secondi
6. Retroilluminazione/retroilluminazione attenuata sulla sorgente dell'automobile
7. Retroilluminazione/retroilluminazione attenuata sulla sorgente dell'automobile, testo ka 5 minuti/secondi
8. Retroilluminazione/retroilluminazione attenuata sulla sorgente dell'automobile, testo ka 5 minuti/secondi

LATVIEŠU

Tehniskie dati

Darbības temperatūra: Atkārtoti uzlādējama tālvadības pults: Īslaicīga darbība: Opcijas

Darbības temperatūra: Atkārtoti uzlādējama tālvadības pults: Īslaicīga darbība: Opcijas

Vadības panelis

1. Skaļuma pogas
2. Bluetooth® savienojums (tikai, bez LE) displejs vai krāsaini sānu taustiņi gaidstāves režīmā
3. Fona apgaismojums/aptumšots fona apgaismojums automašīnas avotā, teksts ka 5 minūtes/sekundes
4. Fona apgaismojums/aptumšots fona apgaismojums automašīnas avotā
5. Fona apgaismojums/aptumšots fona apgaismojums automašīnas avotā, teksts ka 5 minūtes/sekundes
6. Fona apgaismojums/aptumšots fona apgaismojums automašīnas avotā
7. Fona apgaismojums/aptumšots fona apgaismojums automašīnas avotā, teksts ka 5 minūtes/sekundes
8. Fona apgaismojums/aptumšots fona apgaismojums automašīnas avotā, teksts ka 5 minūtes/sekundes

LIETUVIŠKAI

Techniniai duomenys

Darbinė temperatūra: Nuotoliniu būdu įkraunama: Laikina: Nustatymai

Darbinė temperatūra: Nuotoliniu būdu įkraunama: Laikina: Nustatymai

Valdymo skydelis

1. Garsumo mygtukai
2. „Bluetooth“ ryšys (tik, be LE) ekranas arba spalvoti šoniniai mygtukai budėjimo režimu
3. Foninis apšvietimas/prietemintas foninis apšvietimas automobilio šaltinyje, tekstas ka 5 minutės/sekundės
4. Foninis apšvietimas/prietemintas foninis apšvietimas automobilio šaltinyje
5. Foninis apšvietimas/prietemintas foninis apšvietimas automobilio šaltinyje, tekstas ka 5 minutės/sekundės
6. Foninis apšvietimas/prietemintas foninis apšvietimas automobilio šaltinyje
7. Foninis apšvietimas/prietemintas foninis apšvietimas automobilio šaltinyje, tekstas ka 5 minutės/sekundės
8. Foninis apšvietimas/prietemintas foninis apšvietimas automobilio šaltinyje, tekstas ka 5 minutės/sekundės

MAGYAR

Műszaki adatok

Üzemi hőmérséklet: Újratölthető távirányító: Időszakos üzemű: Opciók

Üzemi hőmérséklet: Újratölthető távirányító: Időszakos üzemű: Opciók

Kezelőpanel

1. Hangerőgombok
2. Bluetooth® kapcsolat (csak, LE nélkül) kijelző vagy színes oldalsó gombok készenléti állapotban
3. Háttérvilágítás/tompított háttérvilágítás autóforrásnál, szöveg ka 5 perc/másodperc
4. Háttérvilágítás/tompított háttérvilágítás autóforrásnál
5. Háttérvilágítás/tompított háttérvilágítás autóforrásnál, szöveg ka 5 perc/másodperc
6. Háttérvilágítás/tompított háttérvilágítás autóforrásnál
7. Háttérvilágítás/tompított háttérvilágítás autóforrásnál, szöveg ka 5 perc/másodperc
8. Háttérvilágítás/tompított háttérvilágítás autóforrásnál, szöveg ka 5 perc/másodperc

NEDERLANDS

Technische gegevens

Bedrijfstemperatuur: Oplaadbare afstandsbediening: Tijdelijke werking: Opties

Bedrijfstemperatuur: Oplaadbare afstandsbediening: Tijdelijke werking: Opties

Bedieningspaneel

1. Volumeknoppen
2. Bluetooth®-verbinding (alleen, geen LE) display of gekleurde zijknoppen in stand-by
3. Achtergrondverlichting/gedimpte achtergrondverlichting op bron in de auto, tekst ka 5 minuten/seconden
4. Achtergrondverlichting/gedimpte achtergrondverlichting op bron in de auto
5. Achtergrondverlichting/gedimpte achtergrondverlichting op bron in de auto, tekst ka 5 minuten/seconden
6. Achtergrondverlichting/gedimpte achtergrondverlichting op bron in de auto
7. Achtergrondverlichting/gedimpte achtergrondverlichting op bron in de auto, tekst ka 5 minuten/seconden
8. Achtergrondverlichting/gedimpte achtergrondverlichting op bron in de auto, tekst ka 5 minuten/seconden

NORSK

Tekniske data

Driftstemperatur: Oppladbar fjernkontroll: Midlertidig drift: Alternativer

Driftstemperatur: Oppladbar fjernkontroll: Midlertidig drift: Alternativer

Betjeningspanel

1. Volumknapper
2. Bluetooth®-tilkobling (kun, ingen LE) display eller fargede sideknapper i hvilemodus
3. Bakgrunnsbelysning/dempet bakgrunnsbelysning på kilden i bilen, tekst ka 5 minutter/sekunder
4. Bakgrunnsbelysning/dempet bakgrunnsbelysning på kilden i bilen
5. Bakgrunnsbelysning/dempet bakgrunnsbelysning på kilden i bilen, tekst ka 5 minutter/sekunder
6. Bakgrunnsbelysning/dempet bakgrunnsbelysning på kilden i bilen
7. Bakgrunnsbelysning/dempet bakgrunnsbelysning på kilden i bilen, tekst ka 5 minutter/sekunder
8. Bakgrunnsbelysning/dempet bakgrunnsbelysning på kilden i bilen, tekst ka 5 minutter/sekunder

POLSKI

Dane techniczne

Temperatura robocza: Akumulatorowy pilot zdalnego sterowania: Tymczasowe działanie: Opcje

Temperatura robocza: Akumulatorowy pilot zdalnego sterowania: Tymczasowe działanie: Opcje

Panel sterowania

1. Przyciski głośności
2. Połączenie Bluetooth® (tylko, bez LE) wyświetlacz lub kolorowe przyciski boczne w trybie gotowości
3. Podświetlenie/przyciemnione podświetlenie w źródle samochodowym, tekst ka 5 minut/sekund
4. Podświetlenie/przyciemnione podświetlenie w źródle samochodowym
5. Podświetlenie/przyciemnione podświetlenie w źródle samochodowym, tekst ka 5 minut/sekund
6. Podświetlenie/przyciemnione podświetlenie w źródle samochodowym
7. Podświetlenie/przyciemnione podświetlenie w źródle samochodowym, tekst ka 5 minut/sekund
8. Podświetlenie/przyciemnione podświetlenie w źródle samochodowym, tekst ka 5 minut/sekund

PORTUGUÊS

Dados técnicos

Temperatura de funcionamento: Comando à distância recarregável: Funcionamento temporário: Opções

Temperatura de funcionamento: Comando à distância recarregável: Funcionamento temporário: Opções

Painel de controlo

1. Botões de volume
2. Ligação Bluetooth® (apenas, sem LE) visor ou cores dos botões laterais em modo de espera
3. Retroiluminação/retroiluminação atenuada na fonte do automóvel, texto ka 5 minutos/segundos
4. Retroiluminação/retroiluminação atenuada na fonte do automóvel
5. Retroiluminação/retroiluminação atenuada na fonte do automóvel, texto ka 5 minutos/segundos
6. Retroiluminação/retroiluminação atenuada na fonte do automóvel
7. Retroiluminação/retroiluminação atenuada na fonte do automóvel, texto ka 5 minutos/segundos
8. Retroiluminação/retroiluminação atenuada na fonte do automóvel, texto ka 5 minutos/segundos

ROMÂNĂ

Date tehnice

Temperatură de funcionare: Telecomandă reîncărcabilă: Funcționare temporară: Opțiuni

Temperatură de funcionare: Telecomandă reîncărcabilă: Funcționare temporară: Opțiuni

Panou de control

1. Butoane de volum
2. Conexiune Bluetooth® (numai, fără LE) afișaj sau culori ale butoanelor laterale în modul de așteptare
3. Iluminare de fundal/iluminare de fundal estompată pe sursa din automobil, text ka 5 minute/secunde
4. Iluminare de fundal/iluminare de fundal estompată pe sursa din automobil
5. Iluminare de fundal/iluminare de fundal estompată pe sursa din automobil, text ka 5 minute/secunde
6. Iluminare de fundal/iluminare de fundal estompată pe sursa din automobil
7. Iluminare de fundal/iluminare de fundal estompată pe sursa din automobil, text ka 5 minute/secunde
8. Iluminare de fundal/iluminare de fundal estompată pe sursa din automobil, text ka 5 minute/secunde

SLOVENŠČINA

Tehnični podatki

Delovna temperatura: Brezžični daljinski upravljalnik: Časovno delovanje: Možnosti

Delovna temperatura: Brezžični daljinski upravljalnik: Časovno delovanje: Možnosti

Nadzorna plošča

1. Gumbi za glasnost
2. Povezava Bluetooth® (samo, brez LE) zaslon ali barvni stranski gumbi v pripravljenosti
3. Osvetlitev ozadja/zatemnjena osvetlitev ozadja na viru v avtomobilu, besedilo ka 5 minut/sekund
4. Osvetlitev ozadja/zatemnjena osvetlitev ozadja na viru v avtomobilu
5. Osvetlitev ozadja/zatemnjena osvetlitev ozadja na viru v avtomobilu, besedilo ka 5 minut/sekund
6. Osvetlitev ozadja/zatemnjena osvetlitev ozadja na viru v avtomobilu
7. Osvetlitev ozadja/zatemnjena osvetlitev ozadja na viru v avtomobilu, besedilo ka 5 minut/sekund
8. Osvetlitev ozadja/zatemnjena osvetlitev ozadja na viru v avtomobilu, besedilo ka 5 minut/sekund

SUOMI

Tekniset tiedot

Käyttölämpötila: Ladattava kaukosäädin: Tilapäinen käyttö: Lisävarusteet

Käyttölämpötila: Ladattava kaukosäädin: Tilapäinen käyttö: Lisävarusteet

Ohjauspaneeli

1. Äänenvoimakkuuspainikkeet
2. Bluetooth®-yhteys (vain, ei LE) näyttö tai värilliset sivupainikkeet valmiustilassa
3. Taustavalo/himmennetty taustavalo autolähteessä, teksti ka 5 minuuttia/sekuntia
4. Taustavalo/himmennetty taustavalo autolähteessä
5. Taustavalo/himmennetty taustavalo autolähteessä, teksti ka 5 minuuttia/sekuntia
6. Taustavalo/himmennetty taustavalo autolähteessä
7. Taustavalo/himmennetty taustavalo autolähteessä, teksti ka 5 minuuttia/sekuntia
8. Taustavalo/himmennetty taustavalo autolähteessä, teksti ka 5 minuuttia/sekuntia

SVENSKA

Tekniska data

Driftstemperatur: Laddningsbar fjärrkontroll: Tillfällig drift: Tillval

Driftstemperatur: Laddningsbar fjärrkontroll: Tillfällig drift: Tillval

Kontrollpanel

1. Volymknappar
2. Bluetooth®-anslutning (endast, ingen LE) display eller färgade sidoknappar i standbyläge
3. Bakgrundsbelysning/dämpad bakgrundsbelysning på källa i bilen, text ka 5 minuter/sekunder
4. Bakgrundsbelysning/dämpad bakgrundsbelysning på källa i bilen
5. Bakgrundsbelysning/dämpad bakgrundsbelysning på källa i bilen, text ka 5 minuter/sekunder
6. Bakgrundsbelysning/dämpad bakgrundsbelysning på källa i bilen
7. Bakgrundsbelysning/dämpad bakgrundsbelysning på källa i bilen, text ka 5 minuter/sekunder
8. Bakgrundsbelysning/dämpad bakgrundsbelysning på källa i bilen, text ka 5 minuter/sekunder

TÜRKÇE

Teknik veriler

Çalışma sıcaklığı: Şarj edilebilir uzaktan kumanda: Geçici çalışma: Seçenekler

Çalışma sıcaklığı: Şarj edilebilir uzaktan kumanda: Geçici çalışma: Seçenekler

Kontrol paneli

1. Ses düğmeleri
2. Bluetooth® bağlantısı (yalnızca, LE olmadan) ekran veya bekleme modundaki yan düğmelerin renkleri
3. Arka ışık/kısılmış arka ışık otomobil kaynağında, metin ka 5 dakika/saniye
4. Arka ışık/kısılmış arka ışık otomobil kaynağında
5. Arka ışık/kısılmış arka ışık otomobil kaynağında, metin ka 5 dakika/saniye
6. Arka ışık/kısılmış arka ışık otomobil kaynağında
7. Arka ışık/kısılmış arka ışık otomobil kaynağında, metin ka 5 dakika/saniye
8. Arka ışık/kısılmış arka ışık otomobil kaynağında, metin ka 5 dakika/saniye

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Θερμοκρασία λειτουργίας: Επαναφορτιζόμενο τηλεχειριστήριο: Προσωρινή λειτουργία: Επιλογές

Θερμοκρασία λειτουργίας: Επαναφορτιζόμενο τηλεχειριστήριο: Προσωρινή λειτουργία: Επιλογές

Πίνακας ελέγχου

1. Κουμπιά έντασης ήχου
2. Σύνδεση Bluetooth® (μόνο, χωρίς LE) οθόνη ή χρωματισμένα πλαϊνά κουμπιά σε κατάσταση αναμονής
3. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου, κείμενο ka 5 λεπτά/δευτερόλεπτα
4. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου
5. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου, κείμενο ka 5 λεπτά/δευτερόλεπτα
6. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου
7. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου, κείμενο ka 5 λεπτά/δευτερόλεπτα
8. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου, κείμενο ka 5 λεπτά/δευτερόλεπτα

БЪЛГАРСКИ

Технически данни

Работна температура: Презареждащо се дистанционно управление: Временно: Опции

Работна температура: Презареждащо се дистанционно управление: Временно: Опции

Контролен панел

1. Бутони за сила на звука
2. Връзка Bluetooth® (само, без LE) дисплей или цветни странични бутони в режим на готовност
3. Подсветка/намалена подсветка на източника в автомобила, текст ka 5 минути/секунди
4. Подсветка/намалена подсветка на източника в автомобила
5. Подсветка/намалена подсветка на източника в автомобила, текст ka 5 минути/секунди
6. Подсветка/намалена подсветка на източника в автомобила
7. Подсветка/намалена подсветка на източника в автомобила, текст ka 5 минути/секунди
8. Подсветка/намалена подсветка на източника в автомобила, текст ka 5 минути/секунди

EESTI

Tehnilised andmed

Kasutamise temperatuur: Laetav kaugjuhtimispult: Ajutine: Valikud

Kasutamise temperatuur: Laetav kaugjuhtimispult: Ajutine: Valikud

Juhtpaneel

1. Helitugevuse nupud
2. Bluetooth®-ühendus (ainult, ilma LE) ekraan või külgnupud ooterežiimis
3. Taustavalgustus/hämardatud taustavalgustus allikal autos, tekst ka 5 minutit/sekundit
4. Taustavalgustus/hämardatud taustavalgustus allikal autos
5. Taustavalgustus/hämardatud taustavalgustus allikal autos, tekst ka 5 minutit/sekundit
6. Taustavalgustus/hämardatud taustavalgustus allikal autos
7. Taustavalgustus/hämardatud taustavalgustus allikal autos, tekst ka 5 minutit/sekundit
8. Taustavalgustus/hämardatud taustavalgustus allikal autos, tekst ka 5 minutit/sekundit

РУССКИЙ

Технические данные

Рабочая температура: Аккумуляторный пульт дистанционного управления: Временный: Опции

Рабочая температура: Аккумуляторный пульт дистанционного управления: Временный: Опции

Панель управления

1. Кнопки регулировки громкости
2. Подключение Bluetooth® (только, без LE) дисплей или цветные боковые кнопки в режиме ожидания
3. Подсветка/приглушенная подсветка на источнике в автомобиле, текст ka 5 минуты/секунды
4. Подсветка/приглушенная подсветка на источнике в автомобиле
5. Подсветка/приглушенная подсветка на источнике в автомобиле, текст ka 5 минуты/секунды
6. Подсветка/приглушенная подсветка на источнике в автомобиле
7. Подсветка/приглушенная подсветка на источнике в автомобиле, текст ka 5 минуты/секунды
8. Подсветка/приглушенная подсветка на источнике в автомобиле, текст ka 5 минуты/секунды

SRPSKI

Tehnički podaci

Radna temperatura: Punjiva daljinska kontrola: Privremeno: Opcije

Radna temperatura: Punjiva daljinska kontrola: Privremeno: Opcije

Kontrolna tabla

1. Dugmad za jačinu zvuka
2. Bluetooth® veza (samo, bez LE) ekran ili boje bočnih dugmadi u režimu pripravnosti
3. Pozadinsko osvetljenje/zatamnjeno pozadinsko osvetljenje na izvoru u automobilu, tekst ka 5 minuta/sekundi
4. Pozadinsko osvetljenje/zatamnjeno pozadinsko osvetljenje na izvoru u automobilu
5. Pozadinsko osvetljenje/zatamnjeno pozadinsko osvetljenje na izvoru u automobilu, tekst ka 5 minuta/sekundi
6. Pozadinsko osvetljenje/zatamnjeno pozadinsko osvetljenje na izvoru u automobilu
7. Pozadinsko osvetljenje/zatamnjeno pozadinsko osvetljenje na izvoru u automobilu, tekst ka 5 minuta/sekundi
8. Pozadinsko osvetljenje/zatamnjeno pozadinsko osvetljenje na izvoru u automobilu, tekst ka 5 minuta/sekundi

ČEŠTINA

Technická data

Provozní teplota: Dobíjecí dálkové ovládání: Časový provoz: Možnosti

Provozní teplota: Dobíjecí dálkové ovládání: Časový provoz: Možnosti

Ovládací panel

1. Tlačítka hlasitosti
2. Připojení Bluetooth® (pouze, bez LE) displej nebo barevné podsvícení postranních tlačítek
3. Podsvícení/stmívané podsvícení na zdroji v automobilu, text ka 5 minut/sekund
4. Podsvícení/stmívané podsvícení na zdroji v automobilu
5. Podsvícení/stmívané podsvícení na zdroji v automobilu, text ka 5 minut/sekund
6. Podsvícení/stmívané podsvícení na zdroji v automobilu
7. Podsvícení/stmívané podsvícení na zdroji v automobilu, text ka 5 minut/sekund
8. Podsvícení/stmívané podsvícení na zdroji v automobilu, text ka 5 minut/sekund

SHQIP

Të dhënat teknike

Temperatura e funksionimit: Telekomandë e rimbushshme: Funksionim i përkohshëm: Opsionet

Temperatura e funksionimit: Telekomandë e rimbushshme: Funksionim i përkohshëm: Opsionet

Paneli i kontrollit

1. Butonat e volumit
2. Lidhja Bluetooth® (vetëm, pa LE) ekrani ose ngjyrat e butonave anësorë në gjendje pritjeje
3. Ndriçimi prapa/ndriçimi prapa i zbehtë në burimin e automjetit, teksti ka 5 minuta/sekonda
4. Ndriçimi prapa/ndriçimi prapa i zbehtë në burimin e automjetit
5. Ndriçimi prapa/ndriçimi prapa i zbehtë në burimin e automjetit, teksti ka 5 minuta/sekonda
6. Ndriçimi prapa/ndriçimi prapa i zbehtë në burimin e automjetit
7. Ndriçimi prapa/ndriçimi prapa i zbehtë në burimin e automjetit, teksti ka 5 minuta/sekonda
8. Ndriçimi prapa/ndriçimi prapa i zbehtë në burimin e automjetit, teksti ka 5 minuta/sekonda

ROMANA

Date tehnice

Temperatură de funcionare: Telecomandă reîncărcabilă: Funcționare temporară: Opțiuni

Temperatură de funcionare: Telecomandă reîncărcabilă: Funcționare temporară: Opțiuni

Panou de control

1. Butoane de volum
2. Conexiune Bluetooth® (numai, fără LE) afișaj sau culori ale butoanelor laterale în modul de așteptare
3. Iluminare de fundal/iluminare de fundal estompată pe sursa din automobil, text ka 5 minute/secunde
4. Iluminare de fundal/iluminare de fundal estompată pe sursa din automobil
5. Iluminare de fundal/iluminare de fundal estompată pe sursa din automobil, text ka 5 minute/secunde
6. Iluminare de fundal/iluminare de fundal estompată pe sursa din automobil
7. Iluminare de fundal/iluminare de fundal estompată pe sursa din automobil, text ka 5 minute/secunde
8. Iluminare de fundal/iluminare de fundal estompată pe sursa din automobil, text ka 5 minute/secunde

МАКЕДОНСКИ

Технички податоци

Работна температура: Полнење далечински управувач: Привремено: Опции

Работна температура: Полнење далечински управувач: Привремено: Опции

Контролен панел

1. Копчиња за јачина на звук
2. Поврзување Bluetooth® (само, без LE) екран или бои на страничните копчиња во подготвеност
3. Позадинско осветлување/затемнето позадинско осветлување на извор во автомобилот, текст ka 5 минути/секунди
4. Позадинско осветлување/затемнето позадинско осветлување на извор во автомобилот
5. Позадинско осветлување/затемнето позадинско осветлување на извор во автомобилот, текст ka 5 минути/секунди
6. Позадинско осветлување/затемнето позадинско осветлување на извор во автомобилот
7. Позадинско осветлување/затемнето позадинско осветлување на извор во автомобилот, текст ka 5 минути/секунди
8. Позадинско осветлување/затемнето позадинско осветлување на извор во автомобилот, текст ka 5 минути/секунди

УКРАЇНСЬКА

Технічні характеристики

Робоча температура: Акумуляторний пульт дистанційного керування: Тимчасовий: Опції

Робоча температура: Акумуляторний пульт дистанційного керування: Тимчасовий: Опції

Панель керування

1. Кнопки регулювання гучності
2. Підключення Bluetooth® (лише, без LE) дисплей або кольорові бічні кнопки в режимі очікування
3. Підсвічування/приглушене підсвічування джерела в автомобілі, текст ka 5 хвилини/секунди
4. Підсвічування/приглушене підсвічування джерела в автомобілі
5. Підсвічування/приглушене підсвічування джерела в автомобілі, текст ka 5 хвилини/секунди
6. Підсвічування/приглушене підсвічування джерела в автомобілі
7. Підсвічування/приглушене підсвічування джерела в автомобілі, текст ka 5 хвилини/секунди
8. Підсвічування/приглушене підсвічування джерела в автомобілі, текст ka 5 хвилини/секунди

SHQIP

Të dhënat teknike

Temperatura e funksionimit: Telekomandë e rimbushshme: Funksionim i përkohshëm: Opsionet

Temperatura e funksionimit: Telekomandë e rimbushshme: Funksionim i përkohshëm: Opsionet

Paneli i kontrollit

1. Butonat e volumit
2. Lidhja Bluetooth® (vetëm, pa LE) ekrani ose ngjyrat e butonave anësorë në gjendje pritjeje
3. Ndriçimi prapa/ndriçimi prapa i zbehtë në burimin e automjetit, teksti ka 5 minuta/sekonda
4. Ndriçimi prapa/ndriçimi prapa i zbehtë në burimin e automjetit
5. Ndriçimi prapa/ndriçimi prapa i zbehtë në burimin e automjetit, teksti ka 5 minuta/sekonda
6. Ndriçimi prapa/ndriçimi prapa i zbehtë në burimin e automjetit
7. Ndriçimi prapa/ndriçimi prapa i zbehtë në burimin e automjetit, teksti ka 5 minuta/sekonda
8. Ndriçimi prapa/ndriçimi prapa i zbehtë në burimin e automjetit, teksti ka 5 minuta/sekonda

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Θερμοκρασία λειτουργίας: Επαναφορτιζόμενο τηλεχειριστήριο: Προσωρινή λειτουργία: Επιλογές

Θερμοκρασία λειτουργίας: Επαναφορτιζόμενο τηλεχειριστήριο: Προσωρινή λειτουργία: Επιλογές

Πίνακας ελέγχου

1. Κουμπιά έντασης ήχου
2. Σύνδεση Bluetooth® (μόνο, χωρίς LE) οθόνη ή χρωματισμένα πλαϊνά κουμπιά σε κατάσταση αναμονής
3. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου, κείμενο ka 5 λεπτά/δευτερόλεπτα
4. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου
5. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου, κείμενο ka 5 λεπτά/δευτερόλεπτα
6. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου
7. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου, κείμενο ka 5 λεπτά/δευτερόλεπτα
8. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου, κείμενο ka 5 λεπτά/δευτερόλεπτα

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Θερμοκρασία λειτουργίας: Επαναφορτιζόμενο τηλεχειριστήριο: Προσωρινή λειτουργία: Επιλογές

Θερμοκρασία λειτουργίας: Επαναφορτιζόμενο τηλεχειριστήριο: Προσωρινή λειτουργία: Επιλογές

Πίνακας ελέγχου

1. Κουμπιά έντασης ήχου
2. Σύνδεση Bluetooth® (μόνο, χωρίς LE) οθόνη ή χρωματισμένα πλαϊνά κουμπιά σε κατάσταση αναμονής
3. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου, κείμενο ka 5 λεπτά/δευτερόλεπτα
4. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου
5. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου, κείμενο ka 5 λεπτά/δευτερόλεπτα
6. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου
7. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου, κείμενο ka 5 λεπτά/δευτερόλεπτα
8. Οπίσθιος φωτισμός/χαμηλός οπίσθιος φωτισμός στην πηγή αυτοκινήτου, κείμενο ka 5 λεπτά/δευτερόλεπτα

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Θερμοκρασία λειτουργίας: Επαναφορτιζόμενο τηλεχειριστήριο: Προσωρινή λειτουργία: Επιλογές

Θερμοκρασία λειτουργίας: Επαναφορτιζόμενο τηλεχειριστήριο: Προσωρινή λειτουργία: Επιλογές

Πίνακας ελέγχου

1. Κουμπιά έντασης ήχου
2. Σύνδεση